



**Заседание направления VII
«Лингвистика и межкультурная коммуникация»**

СПИСКИ РАБОТ, ОТОБРАННЫХ НА ПЛЕНАРНЫЕ СЛУШАНИЯ

ПЛЕНАРНЫЕ СЛУШАНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ «ЛИНГВИСТИКА И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ»

**Работы молодых ученых
19 апреля, 10.10
Ауд. 4-17 Б**

**Председатель: проф. Митягина В.А.,
Члены комиссии: проф. Митягина В.А., проф. Кочетова Л.А., проф. Ребрина Л.Н., проф. Палашевская И.В.,
доц. О.И. Попова**

| № | ФИО автора (полностью) | Название работы | Научный руководитель | Кафедра |
|----------|-----------------------------------|---|---------------------------------|--|
| 1 | Дец Лада Игоревна | Синтаксические особенности современной англоязычной песенной поэзии | Карасик В.И. | английской филологии |
| 2 | Аль-баяти Ясин Шариф Саид | Национально-культурная специфика англоязычного арабского делового общения | Кочетова Л.А. | английской филологии |
| 3 | Чеметева Юлия Владимировна | Интертекстуальность в жанре аналитической статьи по юриспруденции | Митягина В.А. | теории и практики перевода |
| 4 | Клинкова Юлия Сергеевна | Дискурсивно-прагматическая функция вида информации в переводе | Митягина В.А. | теории и практики перевода Лафм-191 |
| 5 | СпицинаЕкатерин | Языковые средства брендинга и проблемы перевода | Митягина В.А. | теории и практики |



| | | | | |
|---|-------------------------------------|--|-----------------|--|
| | а Владимировна | текстов туристического дискурса | | перевода Лнам-191 |
| 6 | Варламова Юлия Сергеевна | Личность переводчика в художественном переводе | Королькова С.А. | теории и практики перевода Лфам-191 |
| 7 | Задирака Владислав Витальевич | Стилистические особенности текстов Современных популярных англоязычных песен и их любительского перевода | Шамне Н.Л. | германской и романской филологии ЛАм-191 |
| 8 | Майер Валерия Станиславовна | Лингвистический проект «Слово года» как современный языковой феномен (на материале немецкого языка) | Шамне Н.Л. | германской и романской филологии |
| 9 | Титаренко Сергей Александрович | Когнитивные аспекты сленгообразования | Шамне Н.Л. | германской и романской филологии |

Работы студентов
19 апреля, 13.00
Ауд. 4-17 Б

Председатель: проф. Митягина В.А.,

**Члены комиссии: проф. Митягина В.А., проф. Кочетова Л.А., проф. Ребрина Л.Н., проф. Палашевская И.В.,
доц. О.И. Попова**

| № | ФИО автора (полностью) | Название работы | Научный руководитель | Группа |
|----------|-------------------------------------|---|---------------------------------|---------------|
| 1 | Меньшакова Алина Владимировна | Нормативная и функциональная специфика неолоксии англоязычного медиаконтента XXI века | Ильинова Е.Ю. | ФиПЛ-171 |
| 2 | Кудинова Юлия Игоревна | Стратегии построения рекламного гипертекстового пространства предметной области "interiordesign" | Брылева В.А. | ФиПЛ-171 |
| 3 | Самотейкина Ната | Проблема перевода англицизмов в рекламном тексте | Митягина В.А. | НА-171 |



| | | | | |
|----|---------------------------------------|--|------------------|--|
| | ля Владимировна | | | |
| 4 | Шаронов Антон Александрович | Специфика использования сленга в рекламе для формирования репутации бренда | Сафонова О.П. | ФиПЛ-171 |
| 5 | Демьянова Алена Викторовна | Трудности перевода терминов-интернационализмов в законодательных текстах | Королькова С.А. | ФА-171 |
| 6 | Черкасова Оксана Алексеевна | Прагматика перевода телеинтервью в политическом дискурсе | Сидорович Т.С. | теории и практики перевода Ланм-201 |
| 7 | Нагорная Екатерина Игоревна | Информационные потери при переводе аудиовизуальных текстов как результат преодоления когнитивного диссонанса | Егорченкова Н.Б. | германской и романской филологии ЛНм-191 |
| 8 | Стрельцова Александра Сергеевна | Средства репрезентации эмоционального состояния персонажей в произведениях Ч. Диккенса | Кочетова Л.А. | английской филологии ФПЛзм 191 |
| 9 | Боровикова Марина Александровна | Перевод актуальных новостных текстов (на материале немецких и российских СМИ) | Шамне Н.Л. | германской и романской филологии ЛНм-191 |
| 10 | Шеповский Олег Евгеньевич | Лингвокультурная адаптация в контексте перевода фильмов. Границы разумного и допустимого | Шамне Н.Л. | германской и романской филологии ЛАм-191 |

КАФЕДРАЛЬНЫЕ СЕКЦИИ

СЕКЦИЯ

«Лингвокультурное измерение дискурса: теоретические и прикладные аспекты»

22 апреля, 11.00

Ауд. 4-05 Б



Председатель: проф. Кочетова Л.А.
Сопредседатель: доц. Баландина Н.А.

Работы молодых ученых

| № | ФИО автора (полностью) | Название работы | Научный руководитель | Кафедра |
|---|-----------------------------|--|----------------------|----------------------------------|
| 1 | Логинова Анна Владиславовна | Корпусный подход к изучению социолингвистических характеристик извинения в британской культуре общения | Кочетова Л.А. | английской филологии ФПЛм-201 |
| 2 | СаадАлдинБасел | Способы перевода текстов англоязычной автомобильной рекламы | Кочетова Л.А. | английской филологии ЛАм-191 |

Работы студентов

| № | ФИО автора (полностью) | Название работы | Научный руководитель | Группа |
|----|-------------------------------|--|----------------------|----------|
| 1 | Добрицина Ксения Владимировна | Лингвостилистический анализ креолизованного рекламного текста | Кочетова Л.А. | ФиПЛ-171 |
| 2 | Абразакова Алина Андреевна | Лингвокультурные характеристики американской автомобильной рекламы | Кочетова Л.А. | ФиПЛ-171 |
| 3 | МамедалиеваСеви ль | Лексическая и грамматическая интерференция в переводе медицинских текстов | Баландина Н.А. | АН-173 |
| 4 | Письменная Ольга Васильевна | Лингвостилистическая специфика медицинских текстов в переводческом аспекте | Баландина Н.А. | АН-173 |
| 5 | Тун Чжэнь | Приемы перевода в текстах пресс-релизов | Кочетова Л.А. | АН-173 |
| 6 | ЦзиньВанминь | Языковая интерференция в переводе гуманитарных научных текстов | Кочетова Л.А. | АН-173 |
| 10 | ХафезХаледМхда | Типы синтаксических структур в англоязычных новостных | Кочетова Л.А. | ФПЛб-191 |



| | | | | |
|----|---------------------------------------|--|---------------|----------|
| | бдутьвахаб | текстах | | |
| 11 | БубакерНезар | Лексико-синтаксические средства организации жанров интернет-дискурса | Кочетова Л.А. | ФПЛб-192 |
| 12 | Чечёткина Милена Константиновна | Синтаксические особенности английского письменного дискурса | Кочетова Л.А. | ФПЛб-192 |

**11-ЫЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКИЙ СЕМИНАР СТУДЕНТОВ И АСПИРАНТОВ КАФЕДРЫ АНГЛИЙСКОЙ ФИЛОЛОГИИ
«ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ПРИКЛАДНЫЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ
СОВРЕМЕННОГО ДИСКУРСИВНОГО ПРОСТРАНСТВА»**

**22 апреля, 8.30
Ауд. 4-05 Б**

**Председатель: проф. Ильинова Е.Ю.
Сопредседатель: доц. Волкова О.С.**

Работы молодых ученых

| № | ФИО автора (полностью) | Название работы | Научный руководитель | Кафедра |
|---|------------------------------------|--|----------------------|----------------------------------|
| 1 | Айрапетян ТадевосАраратов ич | Лингвопрагматика использования заимствованных аббревиатур в современном медийном дискурсе (на материале русского языка)» | Ильинова Е.Ю. | английской филологии ФПЛм-201 |
| 2 | Окрушко Елена Александровна | Когнитивно-семантическое проектирование электронного учебника иностранного языка | Волкова О.С. | английской филологии ФПЛм-201 |

Работы студентов

| № | ФИО автора | Название работы | Научный | Группа |
|---|------------|-----------------|---------|--------|
|---|------------|-----------------|---------|--------|



| | (полностью) | | руководитель | |
|---|-------------------------------------|--|---------------|----------|
| 1 | Иванкова Елизавета Андреевна | Лингвопрагматические особенности метакоммуникативного извинения в англоязычном межличностном общении | Ильинова Е.Ю. | ФипЛ-171 |
| 2 | Черненко Владислав Валерьевич | Лингвопрагматические особенности речевого акта REPROACH в англоязычном общении | Ильинова Е.Ю. | ФипЛ-171 |
| 3 | Ерешкина Валерия Анатольевна | Синтаксические особенности конфликтной коммуникации на английском языке | Волкова О.С. | ФПЛб-181 |
| 4 | Фурман Злата Сергеевна | Адвербиальные модификаторы в английском языке | Ильинова Е.Ю. | ФПЛб-181 |
| 5 | Бикмаметова Эльмира Ринатовна | Актуальные словообразовательные модели неолексикки в англоязычном медийном контенте XXI века | Ильинова Е.Ю. | ФПЛб-191 |
| 6 | Гетман Никита Сергеевич | Лексико-грамматическая организация текста новостного сообщения (на материале английского языка) | Ильинова Е.Ю. | ФПЛб-191 |
| 7 | Хорунжая Варвара Дмитриевна | Способы смягчения несогласия в англоязычной коммуникации | Волкова О.С. | ФПЛб-191 |
| 8 | Айрапетян Сатеник Араратовна | Морфологический статус единиц с префиксами <i>super-</i> , <i>mega-</i> , <i>hyper-</i> в системе современного английского языка | Ильинова Е.Ю. | ФПЛб-192 |
| 9 | Калитвинцев Сергей Сергеевич | Императивные конструкции в конфликтной коммуникации на английском языке | Волкова О.С. | ФПЛб-192 |

СЕКЦИЯ
«ПРИКЛАДНЫЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКА И РЕЧИ»



22 апреля, 8.30
Ауд. 1-21 В

Председатель: доц. Сороколетова Н.Ю.
Сопредседатель: доц. Цинкерман Т.Н.

Работы молодых ученых

| № | ФИО автора (полностью) | Название работы | Научный руководитель | Кафедра |
|---|--------------------------|---|----------------------|------------------------------------|
| 1 | Тимофеева Дарья Ивановна | Особенности функционирования слов-композигов с англоязычным компонентом в дискурсе моды | Сороколетова Н.Ю. | английской филологии ФиПЛмз-181 |

Работы студентов

| № | ФИО автора (полностью) | Название работы | Научный руководитель | Группа |
|---|------------------------------------|--|----------------------|----------|
| 1 | Арефьев Семён Алексеевич | Приемы вербализации участников спортивного медиасобытия (на материале английского языка) | Сороколетова Н.Ю. | ФиПЛ-171 |
| 2 | Шпак Елизавета Сергеевна | Жанровая специфика официального поздравления (на материале английского языка) | Сороколетова Н.Ю. | ФиПЛ-171 |
| 3 | Фильцова Александра | Лингвопрагматические особенности речевого акта «запрет» в англоязычном воспитательном дискурсе | Цинкерман Т.Н. | ФиПЛ-171 |
| 4 | Зражевский Сергей Андреевич | Лингвистические средства выражения просьбы в английском языке и особенности перевода на русский язык | Сороколетова Н.Ю. | АН-173 |
| 5 | Павшинцева Анастасия Валентиновна | Дискурсивно-стилистические особенности детской сказки | Цинкерман Т.Н. | ФПЛб-181 |
| 6 | Солодовникова Татьяна Владимировна | Мелодические особенности побуждения в англоязычном дискурсе компьютерных игр | Сороколетова Н.Ю. | ФПЛб-181 |
| 7 | Шишенина | Лингвистические особенности функционирования | Сороколетова Н.Ю. | ФПЛб-181 |



| | | | | |
|----|----------------------------|--|-------------------|----------|
| | Наталья Николаевна | инфинитива и инфинитивных конструкций в политическом дискурсе | | |
| 8 | Лесняк Анна Леонидовна | Лексико-синтаксическая специфика организации текстов on-line лекций | Сороколетова Н.Ю. | ФПЛб-191 |
| 9 | Бреусов Виталий Кириллович | Лексико- семантическая организация чат-коммуникации родителей (на материале переписки в viber) | Цинкерман Т.Н. | ФПЛб-191 |
| 10 | Воронцов Даниил Ильич | Грамматическая адаптация иноязычных заимствований в современном русском языке | Сороколетова Н.Ю. | ФПЛб-191 |
| 11 | Киселев Артём Владимирович | Синтаксические особенности выражения эмотивности и эмоциональности в образовательных подкастах | Цинкерман Т.Н. | ФПЛб-191 |
| 12 | Корнеева Юлия Алексеевна | Синтаксис "продающего" текста популярных сайтов организаций, предлагающих услугу изучения иностранного языка | Цинкерман Т.Н. | ФПЛб-191 |
| 13 | Рыжкова Ника Игоревна | Синтаксические особенности реализации речевого акта пожелания | Сороколетова Н.Ю. | ФПЛб-192 |

**СЕКЦИЯ
«ВОПРОСЫ ПРИКЛАДНОЙ И КОМПЬЮТЕРНОЙ ЛИНГВИСТИКИ»**

22 апреля, 11.00

Ауд. 1-21 В

**Председатель: доц. Брылева В.А.
Сопредседатель: доц. Сафонова О.П.**

Работы студентов

| № | ФИО автора (полностью) | Название работы | Научный руководитель | Группа |
|----------|-------------------------------|--|-----------------------------|---------------|
| 1 | Егоров Андрей | Анализ лингвистической реализации побуждения в текстах | Брылева В.А. | ФиПЛ-181 |



| | | | | |
|----|--------------------------------------|--|---------------|----------|
| | Сергеевич | социальных медиа (директивные тексты, реклама) | | |
| 2 | Каменева Эвелина Сергеевна | Стратегии речевого поведения в диалогах мужских и женских персонажей киносаги “Звездные Войны” | Брылева В.А. | ФиПЛ-181 |
| 3 | Мохова Ангелина Романовна | Дискурсивные стратегии самопрезентации в англоязычных социальных медиа | Сафонова О.П. | ФиПЛ-181 |
| 4 | Павлова Алена Дмитриевна | Коммуникативная стратегия вербального убеждения в видео-рекламе | Сафонова О.П. | ФиПЛ-181 |
| 5 | Редкозубова Татьяна Алексеевна | Речевая агрессия и стратегии дискредитации (на материале англоязычных социальных медиа) | Брылева В.А. | ФиПЛ-181 |
| 6 | Савонина Светлана Сергеевна | Лингвопрагматические особенности англоязычных гастрономических текстов | Сафонова О.П. | ФиПЛ-181 |
| 7 | Арьков Дмитрий Александрович | Семантико-синтаксические характеристики контекстной и таргетированной рекламы | Брылева В.А. | ФПЛб-192 |
| 8 | Закарая Николоз Робертович | Синтаксические особенности реп-текстов | Брылева В.А. | ФПЛб-191 |
| 9 | Иванова Виктория Сергеевна | Лексико-синтаксические особенности кликбейтовых заголовков | Сафонова О.П. | ФПЛб-192 |
| 10 | Шевченко Виолетта Леонидовна | Синтаксические особенности выражения лингвистической неуверенности | Сафонова О.П. | ФПЛб-192 |

СЕКЦИЯ
«ГЕНДЕРНЫЕ И ТРАСЛЯТОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ИЗУЧЕНИЯ ТЕКСТА»
22 апреля, 13.30



Ауд. 1-21 В

Председатель: доц. Валуйская О.Р.
Сопредседатель: доц. Александрова Е.С.

Работы студентов

| № | ФИО автора (полностью) | Название работы | Научный руководитель | Группа |
|---|------------------------------|---|----------------------|----------|
| 1 | Татаренко Юлия Сергеевна | Передача английских культуронимов средствами русского языка (на материале англоязычных публицистических произведений) | Валуйская О.Р. | АФ-171 |
| 2 | Капранов Алексей Геннадьевич | Специфика перевода публицистических текстов | Александрова Е.С. | АН-173 |
| 3 | Козлова Лариса Андреевна | Адекватность перевода текстов художественной литературы на русский язык (на материале произведений И. Шоу) | Валуйская О.Р. | АН-173 |
| 4 | Усова Юлия Дмитриевна | Особенности перевода художественного текста в гендерном аспекте | Александрова Е.С. | АН-173 |
| 5 | Гончаров Никита Юрьевич | Дискурсивная специфика лексических единиц с семантикой цветообозначения | Александрова Е.С. | ФиПЛ-171 |

СЕКЦИЯ

«АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ В КОНТЕКСТЕ ДИАЛОГА И ПОЛИФОНИИ ЯЗЫКОВИКУЛЬТУР»

22 апреля, 10.10

Ауд. 4-17 Б



Председатель: доц. Елтанская Е.А.
Сопредседатели: проф. проф. Ребрина Л.Н., проф. Палашевская В.И., доц. Егорченкова Н.Б., доц.
Простов А.В.

Работы молодых ученых и студентов

| № | ФИО автора (полностью) | Название работы | Научный руководитель | Группа |
|----|----------------------------------|---|----------------------|---|
| 1 | Журавихина Елена Владимировна | Перевод как основной этап создания глобальной версии и локальной интернет-версии сайтов отелей | Шамне Н.Л. | аспирант, кафедра германской и романской филологии |
| 2 | Вильчик Майя Константиновна | Эгоцентризм в американской культуре в контексте коммуникативных и кросскультурологических исследований | Ребрина Л.Н. | ст. преподаватель, кафедра германской и романской филологии |
| 3 | Тягин Даниил Валерьевич | Лингвистические аспекты глобализации бренда региона | Шамне Н.Л. | Ланм-201 |
| 4 | Алексеева Ангелика Сергеевна | Структурно-семантические особенности терминов изобразительного искусства во французском языке в сопоставлении с английским и русским языками (переводческий аспект) | Простов А.В. | ЛФАб-171 |
| 5 | Логвинов Никита Евгеньевич | Эколингвистические несоответствия в переводах текстов автомобильного медиадискурса | Егорченкова Н.Б. | НА-171 |
| 6 | Осминкина Валентина Вячеславовна | Лингвопрагматические характеристики текстов немецкой и русской блогосферы | Шамне Н.Л. | НА-171 |
| 7 | Рекало Анна | Обучение китайскому языку как третьему иностранному | Малушко Е.Ю. | ПОВб-181 |
| 8 | Ефанова Карина | Педагогическая деятельность как сложное социальное направление | Малушко Е.Ю. | ПОбир-171 |
| 9 | Постоева В.Е. | Формирование иноязычной лексической компетенции | Малушко Е.Ю. | ПОб-191 |
| 10 | Забазнова А.Н. | Использование проектной методики на разных этапах | Малушко Е.Ю. | ПОб-191 |



| | | | | |
|----|----------------|---|--------------|---------|
| | | обучения иностранному языку | | |
| 11 | Мануйлова А.Е. | Функциональный подход к формированию иноязычной грамматической компетенции у школьников | Малушко Е.Ю. | ПОБ-191 |
| 12 | Панченко В.А. | Дискуссия как один из активных методов обучения иностранному языку | Малушко Е.Ю. | ПОБ-191 |

СЕКЦИЯ

«Дискурсивная парадигма перевода»

22 апреля, 10.00

Ауд. 4-09 Б

Председатель: проф. Митягина В.А.

Сопредседатели: доц. Махортова Т.Ю., доц. Новикова Т.Б., доц. Волкова И.Д.

Работы молодых ученых

| № | ФИО автора (полностью) | Название работы | Научный руководитель | Кафедра |
|----------|-------------------------------|---|-----------------------------|----------------|
| 1 | Удалова Анастасия Анатольевна | Прагматика перевода информационных текстов в пространстве туристического дискурса | Митягина В.А. | ЛНм-201 |
| 2 | Толюпа Мелисса | Перевод и локализация текстов в сфере международного | Махортова Т.Ю. | ЛНм-201 |



| | | | | |
|---|------------------------------------|--|----------------|---------|
| | Игоревна | туризма | | |
| 3 | Долгова Анастасия Максимовна | Терминология событийного маркетинга: проблемы перевода | Махортова Т.Ю. | ЛАм-191 |
| 4 | Найчук Оксана Владимировна | Дискурсивная специфика перевода искусствоведческого текста | Новикова Т.Б. | ЛАм-191 |
| 5 | Симонович Юлия Сергеевна | Стратегии перевода PR-текстов | Новикова Т.Б. | Лам-201 |
| 6 | Белецкая Вероника Антоновна | «Лингвокультурная адаптация художественного текста: перевод и локализация» | Волкова И.Д. | Лам-201 |

Работы студентов

| № | ФИО автора (полностью) | Название работы | Научный руководитель | Группа |
|---|--------------------------------------|---|----------------------|--------|
| 1 | Коростелева Мария Мирковна | Аллюзия в межличностной деловой коммуникации как объект перевода (на материале американского комедийного сериала «Офис») | Махортова Т.Ю. | АН-172 |
| 2 | Овдиенко Дарья Андреевна | Особенности перевода PowerPoint-презентации компании как гибридного жанра презентационного дискурса (на материале английского, немецкого и русского языков) | Махортова Т.Ю. | АН-172 |
| 3 | Исмонов Алишер Аюбович | Многоязычные сайты в сфере культуры и туризма: проблемы перевода и локализации (на материале русского, английского и таджикского языков) | Махортова Т.Ю. | АН-173 |
| 4 | Кравченко Анастасия Евгеньевна | Перевод текстов экологического дискурса: глобализация и локализация как прагматические векторы | Митягина В.А. | АН-173 |
| 5 | Руденко Юлия Алексеевна | Англоязычный сайт вуза: прагматические факторы перевода | Митягина В.А. | АН-173 |
| 6 | Стащук Виктория Алексеевна | Информационный текст сайта отеля как объект перевода | Митягина В.А. | АН-173 |



| | | | | |
|----|-------------------------------------|--|---------------|--------|
| 7 | Братухина Ирина Алексеевна | Онлайн меню как объект транслатологического анализа | Митягина В.А. | АФ-171 |
| 8 | Газарян Александра Рубеновна | Лингвокультурные проблемы перевода художественного текста | Новикова Т.Б. | АН-172 |
| 9 | Зюзина Мария Алексеевна | Стратегии перевода экономических публикаций | Новикова Т.Б. | АФ-171 |
| 10 | Ладыченко Екатерина Юрьевна | Прагматика перевода туристической рекламы | Новикова Т.Б. | АФ-171 |
| 11 | Галкин Дмитрий Денисович | GlobalEnglish в мультиязычном пространстве международного сайта | Волкова И.Д. | АФ-171 |
| 12 | Федотова Анастасия Алексеевна | Лингвистическая локализация вербального контента международных новостных сайтов | Волкова И.Д. | АФ-174 |

СЕКЦИЯ
«МУЛЬТИПАРАДИГМАЛЬНОСТЬ ПЕРЕВОДА»
22 апреля, 10.00
Ауд. 4-12 Б

Председатель: проф. Новикова Э.Ю.
Сопредседатели: доц. Новожилова А.А.

Работы молодых ученых

| № | ФИО автора (полностью) | Название работы | Научный руководитель | Кафедра |
|----------|-----------------------------------|---|---------------------------------|----------------|
| 1 | Шевченко Кирилл | Транслатологический фокус креативности оратора на | Новикова Э.Ю. | ЛАМ-191 |



| | | | | |
|---|---|---|-----------------|---------|
| | Витальевич | материале политического дискурса | | |
| 2 | Прямухина Валерия Сергеевна | Лингвомаркетинговые особенности «городского текста» в немецко- и русскоязычном урбанистическом дискурсе | Новикова Э.Ю. | ЛНм-201 |
| 3 | Александрова ЕлизаветаВладим ировна | Специфика перевода научно-технического текста нефтегазовой отрасли с английского языка на русский язык | Новожилова А.А. | ЛАм-191 |
| 4 | Корнеева Ольга Игоревна | Дискурсивная обусловленность эффективности CAT-систем | Новожилова А.А. | ЛАм-191 |
| 5 | Агаркова Елизавета Алексеевна | Технология перевода неологизмов с английского языка на русский в текстах СМИ | Новожилова А.А. | ЛАм-201 |

Работы студентов

| № | ФИО автора (полностью) | Название работы | Научный руководитель | Группа |
|---|---|---|-------------------------|--------|
| 1 | Муравьев Михаил Андреевич | Особенности перевода терминов юридического дискурса на материале криминального сериала | Новикова Э.Ю. | АН-172 |
| 2 | Плешакова Александра Владимировна | Особенности перевода поэтического текста в анимационных фильмах (на материале русского, немецкого и английского языков) | Новикова Э.Ю. | АН-172 |
| 3 | Карабутова Ангелина Евгеньевна | Лингвокультурные особенности терминологии и вариативность переводческих решений на материале феномена КоронавирусCovid-19 (на материале русского, немецкого и английского языков) | Новикова Э.Ю. | НА-171 |
| 4 | Краснокутская Мария Андреевна | Лингвокультурные особенности экотуризма, проблемы перевода | Новикова Э.Ю. | НА-171 |
| 5 | Никифорова Ульяна Витальевна | Межкультурные и переводческие особенности номинация немецкоязычного гастрономического дискурса (на материале субдискурса «завтрак») | Новикова Э.Ю. | НА-171 |



| | | | | |
|---|---------------------------------------|--|-----------------|--------|
| 6 | Кривоносова Ольга Вячеславовна | Технологии перевода текстов музейных экспозиций | Новожилова А.А | АН-172 |
| 7 | Пестрецова Валерия Владимировна | Языковая локализация компьютерных игр с английского языка на русский на примере игры Майнкрафт | Новожилова А.А. | АН-172 |
| 8 | Романов Илья Сергеевич | Проблемы и преимущества систем машинного перевода | Новожилова А.А. | АН-172 |
| 9 | Оганян Лаура Григоровна | Перевод и локализация гостиничных сайтов | Новожилова А.А. | АФ-171 |

СЕКЦИЯ

«Лингвокогнитивные проблемы перевода»

22 апреля, 10.00

Ауд. 4-07 Б

Председатель: доц. Усачева А.Н.

Сопредседатели: доц. Сидорович Т.С.

Работы молодых ученых

| № | ФИО автора (полностью) | Название работы | Научный руководитель | Кафедра |
|---|---------------------------------|--|-------------------------|---------|
| 1 | Власова Ирина Владимировна | Трансляция американских реалий в переводе художественных произведений: синхрония и диахрония | Усачева А.Н. | ЛАм-191 |
| 2 | Акимцева Евгения Анатольевна | Приемы передачи псевдореалий Джоан Роулинг в художественном и аудиовизуальном переводе | Усачева А.Н. | ЛАм-201 |
| 3 | Анкин Даниил Юрьевич | Перевод как способ глобализации бренда региона | Сидорович Т.С. | ЛАм-191 |



Работы студентов

| № | ФИО автора (полностью) | Название работы | Научный руководитель | Группа |
|---|------------------------------------|--|----------------------|--------|
| 1 | Гайдукова Александра Александровна | Актуальные проблемы аудиовизуального перевода | Усачева А.Н. | АН-172 |
| 2 | Даноян Кристина Сааковна | Приёмы передачи образной основы британских фразеологизмов при переводе на русский язык | Усачева А.Н. | АН-172 |
| 3 | Илларионова Ксения Сергеевна | Перевод-редактирование как способ лингвокультурной адаптации текста | Усачева А.Н. | АФ-174 |
| 4 | Скиба Кристина Александровна | Лингвистические средства создания образа России в англоязычном медиадискурсе: переводческий аспект | Усачева А.Н. | АФ-174 |
| 5 | Шерстнева Татьяна Алексеевна | Трансфер коммуникативной стратегии в рамках политического дискурса | Усачева А.Н. | АФ-174 |
| 6 | Свиридова Мария Григорьевна | Перевод реалий в туристическом дискурсе | Сидорович Т.С. | АФ-171 |
| 7 | Аль ХаффарАмальХаземовна | Специфика перевода реалий в художественном тесте (на материале переводов романов Л. Монтгомери) | Сидорович Т.С. | АФ-172 |
| 8 | Пирогова Валентина Николаевна | Перевод аллюзий в политическом дискурсе | Сидорович Т.С. | АФ-174 |
| 9 | Фан ТхиТхюиЧанг | Лингвокультурные проблемы перевода текстового контента сайта курорта | Сидорович Т.С. | АФ-174 |

СЕКЦИЯ

«Прагматические аспекты перевода»

22 апреля, 10.00



Ауд. 4-08 Б

Сопредседатели: доц. Попова О.И., доц. Королькова С.А.

Работы молодых ученых

| № | ФИО автора (полностью) | Название работы | Научный руководитель | Кафедра |
|---|-----------------------------|--|----------------------|---------|
| 1 | Лебская Дарья Андреевна | Прагматика перевода эмотивной лексики: фактор дискурса | Попова О.И. | ЛФМ-191 |
| 2 | Обухова Марина Алексеевна | Неологизмы в медиадискурсе о COVID-19 (на материале французского и русского языков) | Попова О.И. | ЛФМ-201 |
| 3 | Елисеева Мария Владимировна | Стратегии аудиовизуального перевода | Королькова С.А. | ЛФМ-201 |

Работы студентов

| № | ФИО автора (полностью) | Название работы | Научный руководитель | Группа |
|---|--------------------------------|--|----------------------|-------------|
| 1 | Плешакова Анастасия Дмитриевна | Юмор как объект перевода (на материале американских комедийных фильмов и их переводов) | АФ-171 | Попова О.И. |
| 2 | Елисеева Юлия Александровна | Проблема передачи терминологии КОВИД 19 в медицинском дискурсе (на материале специализированных текстов на французском и русском языках) | АФ-174 | Попова О.И. |
| 3 | Ракшина Татьяна Евгеньевна | Специфика перевода рекламных туристических текстов (на материале сайтов французских и российских турагентств) | ФА-171 | Попова О.И. |
| 4 | Селянинова Алина Юрьевна | Перевод и локализация текстов в сфере образования | ФА-171 | Попова О.И. |
| 5 | Шептала Виктория | Прагматика перевода туристических слоганов | ФА-171 | Попова О.И. |



| | | | | |
|---|---------------------------------|---|--------|-----------------|
| | Сергеевна | | | |
| 6 | Вязьмина Полина Дмитриевна | Перевод песенного контента в аудиовизуальном тексте | ФА-171 | Королькова С.А. |
| 7 | Плаксина Дарья Дмитриевна | Стратегии перевода политических текстов | ФА-171 | Королькова С.А. |
| 8 | Кирнэсс Виктор Владиславович | Стратегии локализации вербального контента при локализации видеоигр | АФ 171 | Королькова С.А. |